អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី១

លើឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ សម្រាប់លោក អ៊ុង ឃុនវឌ្ឍនៈ ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនី នៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកបសេដ្ឋ និងស្រុកគងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

សម្រាប់ការពង្រីកតំបន់ចែកចាយ

DECISION ON THE FIRST REVISION

OF THE LICENSE DOCUMENT No. 386 LD DATED JUNE 13, 2014 FOR MR. UNG KHUNVATHANAK FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICE AT SOME PART OF BORSETH AND KONGPISEY DISTRICTS, KAMPONG SPEU PROVINCE

FOR EXTENDING DISTRIBUTION AREA

ថ្ងៃទី២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥
AUGUST 26, 2015

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA
លេខ ៖ ៤២៦ ស -១៥-អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី១ លើឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ សម្រាប់លោក អ៊ុង ឃុនវឌ្ឍនៈ

DECISION ON THE FIRST REVISION OF THE LICENSE DOCUMENT No. 386 LD DATED JUNE 13, 2014 FOR MR. UNG KHUNVATHANAK

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 34 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03 dated 2 February 2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឲ្យលោក អ៊ុង ឃុនវឌ្ឍនៈ នៅថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with license document No. 386 LD issued by Electricity Authority of Cambodia on June 13, 2014 to Mr. Ung Khunvathanak.
- យោងលិខិតស្នើសុំរបស់ក្រុមហ៊ុន សុខា អេឡិកទ្រីស៊ីធី លេខ ០០៨/១៥.សខអ ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥
- Refer to the requested letter of Sokha Electricity Co., Ltd No. 008/15 dated March 10, 2015.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី០៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៥ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from July 07, 2015 to August 15, 2015.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី ២៨២ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 282, dated August 26, 2015.

សម្រេច

DECIDES

ប្រការ១ កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ ដែលបានផ្តល់ជូនលោក **អ៊ុង ឃុនវ៉ាន្ន:** (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "**អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ**") សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីក្នុងតំបន់អនុញ្ញាតដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដោយអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីបន្ថែមលើតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីដែលមានស្រាប់ ដូចមានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់ក្នុងឧបម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មី ។	**Article 1** To revise the license document No. 386 LD dated June 13, 2014 granted to Mr. **Ung Khunvathanak** (herein after referred to as "Licensee"), for providing the electric power services in authorized distribution area is determined in Schedule 1, by adding more distribution areas to its existing areas as shown in the attached map in new revised schedule1.
ប្រការ២ ឧបសម្ព័ន្ធទី១ចាស់ នៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មី ដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។	**Article 2** The existing schedule 1 of the license document No. 386 LD is replaced by the new revised schedule 1 attached herewith.
ប្រការ៣ ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណ លេខ ៣៨៦ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។	**Article 3** The other contents and conditions of the license document No. 386 LD shall remain unaltered and in force.
ប្រការ៤ សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ ។	**Article 4** This decision shall be considered as a part of the license document No. 386 LD.
ប្រការ៥ សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ ។	**Article 5** This decision shall come into force from the date of signing.
ប្រការ៦ អ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ: ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឲ្យឯកសារអាជ្ញាបណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ ដែលតម្កល់ទុកមានការកែសម្រួល ជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ: ។	**Article 6** The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 386 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 386 LD is in conformity with this decision.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥

Phnom Penh, August 26, 2015

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លណ្ឌិត.ធី ឌីន្ន

ឧបសម្ព័ន្ធទី១
តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនី
ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មី ក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី ២៨២ នាថ្ងៃទី២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៥

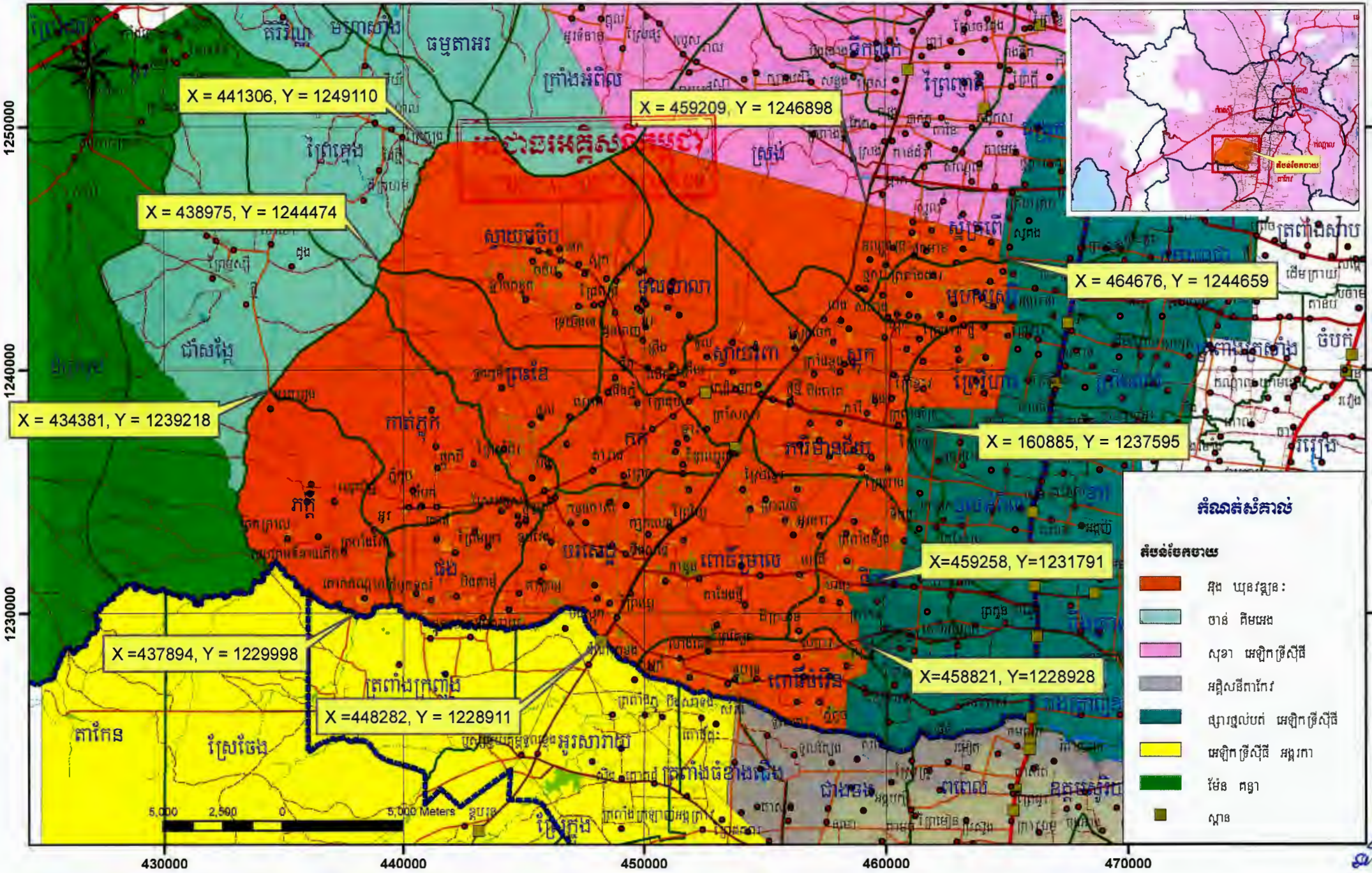
SCHEDULE 1
AUTHORIZED DISTRIBUTION AREAS
AS AMENDED IN SESSION OF EAC No. 282 DATED AUGUST 26, 2015

១- តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណមានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់គឺនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកបសេដ្ឋ និងស្រុកគងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។	1. The authorizes distribution Areas, where the licensee have the right to provide the electricity distribution and supply service are some part of Borseth and Kongpisey Districts, Kampong Speu Province.
២- តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនីនេះ: កំណត់ដោយ "ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់លេខ 386LD-Ung Khunvathanak-LR1-MR1-2015" ដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ។	2. The authorizes distribution area is determined by "the boundary map 386LD-Ung Khunvathanak-LR1-MR1-2015" attached.
៣- ក្នុងក្របខណ្ឌនៃអាជ្ញាបណ្ណនេះ: ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណមានបំណងស្នើសុំពង្រីកតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាបណ្ណត្រូវរៀបចំកំណត់ឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឲ្យពង្រីកតំបន់ចែកចាយណាមួយឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះ: ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឲ្យពង្រីកតំបន់ ចែកចាយនោះ ។	3. Under this license, if the licensee intends to request the extension distribution areas then he shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to extend distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.

តំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីរបស់លោក អ៊ុង យុនវឌ្ឍនៈ

ផ្នែកខ្លះនៃស្រុកបសេដ្ឋ និងស្រុកគងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

386LD-Ung Khunvathanak-LR1-MR1-2015
Session no.282 on August 26, 2015
PCS: Indian 1960 UTM Zone 48 N


X = 441306, Y = 1249110
X = 459209, Y = 1246898
X = 438975, Y = 1244474
X = 464676, Y = 1244659
X = 434381, Y = 1239218
X = 160885, Y = 1237595
X=459258, Y=1231791
X =437894, Y = 1229998
X=458821, Y=1228928
X =448282, Y = 1228911
1250000
1240000
1230000
430000
440000
450000
460000
470000
5,000 2,500 0 5,000 Meters
ក្រុងភ្នំ
ស្រុកគងពិសី
ស្រុកបសេដ្ឋ
ស្ទឹងសង្កែ
ស្ទឹងកាត
ស្ទឹងកាមាំងដែង
ស្ទឹងកោះ
ស្ទឹងកោះ
ស្ទឹងកោះ

អអក

EAC

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ
សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនី
នៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកបសេដ្ឋ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

DISTRIBUTION LICENSE
FOR PROVIDING ELECTRIC POWER DISTRIBUTION SERVICE
AT SOME PART OF BORSETH DISTRICT,
KAMPONG SPEU PROVINCE

EAC

លោក អ៊ុង ឃុនវឌ្ឍនៈ

MR. UNG KHUNVATHANAK

ថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

JUNE 13, 2014

ផ្នែកទី១
សេចក្តីសម្រេចបង្ហាញសិទ្ធិឲ្យធ្វើសេវាកម្ម

PART I

DECISION TO GRANT THE RIGHT TO PROVIDE THE ELECTRIC POWER SERVICE

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING

EAC

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA
លេខ ៖ ២០៤ ស.ء - ១៤-អអក

ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ
LICENSE DOCUMENT No. 386 LD

អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយសម្រាប់លោក អ៊ុង ឃុនវ៉ាន្ន:
DISTRIBUTION LICENSE FOR MR. UNG KHUNVATHANAK

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧, ២៩ និង ៣៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម /០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7, 29 and 34 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated 02 February 2001.
- យោងលិខិតអនុញ្ញាតរបស់មន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពលខេត្តកំពង់ស្ពឺ លេខ ០១៤ ឧ.ថ.កស្ព ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៣
- In accordance with Authorized Letter of Provincial Department of Industry, Mines and Energy of Kampong Speu No. 014, dated July 25, 2013.
- យោងតាមពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់លោក អ៊ុង ឃុនវ៉ាន្ន: ចុះថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៣
- In accordance with the application for license of Mr. Ung Khunvathanak, dated September 10, 2013.
- យោងតាមកិច្ចព្រមព្រៀងលក់-ទិញអគ្គិសនី រវាងក្រុមហ៊ុន សុខា អេឡិកទ្រីស៊ីធី និងលោក អ៊ុង ឃុនវ៉ាន្ន: ដែលបានចុះហត្ថលេខា នៅថ្ងៃទី០៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with Power Purchase Agreement signed between Sokha Electricity Co., Ltd and Mr. Ung Khunvathanak, dated February 06, 2014.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណ ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ចាប់ពីថ្ងៃទី១៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៣ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣
- In accordance with the consultations with the applicant, concerned parties and public, made from November 13, 2013 to December 15, 2013.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី២៦២ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 262 dated June 13, 2014.

សម្រេច

DECIDES

ប្រការ១ ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយជូន**លោក អ៊ុង ឃុនវ៉ាន្ន:** (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "**អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ**")ភេទប្រុស ជនជាតិខ្មែរ ឆ្នាំកំណើត ១៩៩៥ ទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍ផ្ទះលេខ ៤អាអ០អី១ ផ្លូវ ១៤១ សង្កាត់បឹងព្រលិត ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរលេខ ០១០៧៧៣២៨០ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១២ ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីក្នុងតំបន់អនុញ្ញាតមានកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដោយទិញអគ្គិសនីពីក្រុមហ៊ុន សុខា អេឡិកទ្រីស៊ីធី ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងលក់-ទិញអគ្គិសនីរវាងក្រុមហ៊ុន សុខា អេឡិកទ្រីស៊ីធី និងលោក អ៊ុង ឃុនវ៉ាន្ន: ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី០៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៤ ។ សិទ្ធិខាងលើ ត្រូវអនុលោមទៅតាមលក្ខខ័ណ្ឌនានារបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី២ របស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។	**Article 1** There is hereby granted the License to **Mr. Ung Khunvathanak** (herein after referred to as "**Licensee**") Sex Male, Nationality Khmer, Date of Birth 1995, Permanent Address #4AE0E1, St. 141, Sangkat Beoung Pralit, Khan Brampi Makara, Phnom Penh, holding Khmer Identification Card No. 010773280 dated March 26, 2012 for grant the right to licensee to distribute the electricity in authorized distribution area is determined in schedule 1 by purchasing electricity from Sokha Electricity Co., Ltd under Power Purchase Agreement (PPA) between Sokha Electricity Co., Ltd and Mr. Ung Khunvathanak, dated February 06, 2014. The above right shall be in accordance with conditions of license specified in part 2 of this license..
ប្រការ២ លក្ខខ័ណ្ឌនានារបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះអាចកែសម្រួល ឬ ធ្វើវិសោធនកម្ម បានអនុលោមតាមបញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬ តាមមាត្រា ៧ និង ៤៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ អាជ្ញាប័ណ្ណដែលផ្តល់ឲ្យនេះអាចដកហូតបាន ស្របតាមលក្ខខ័ណ្ឌដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី២ នៃផ្នែកទី២ របស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។	**Article 2** The License Conditions referred to above are subject to modification or amendment in accordance with their terms or with Article 7 and 44 of the Electricity Law of Cambodia. This license hereby granted is further subject to the terms of revocation specified in Schedule 2 of Part II of this License.
ប្រការ៣ អាជ្ញាប័ណ្ណនេះត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ និងមានអាណត្តិចំនួន ១០(ដប់) ឆ្នាំ និងអាចស្នើសុំបន្តទៀតឬស្នើសុំកែសម្រួលបានលើកលែងតែត្រូវបានដកហូតដោយអនុលោមតាមលក្ខខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ។	**Article 3** This license shall come into force from the date it is signed, unless revoked earlier in accordance the term of the license shall be 10 (Ten) years and on the application of the license may be renewed for further period and with such modification as required.

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

Phnom Penh, June 13, 2014

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

បណ្ឌិត.ធី ធារ៉ា

ផ្នែកទី២
លក្ខខ័ណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ

PART II

CONDITIONS OF LICENSE

តារាងមាតិកា

TABLE OF CONTENTS

១-និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ	**1-Definitions of terms used in the license**
២-ភាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ	**2-General Obligation of licensee**
លក្ខខ័ណ្ឌទី១: កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និងអនុក្រឹត្យ	**Condition 1:** Obligation on compliance with the Law and Sub-decree
លក្ខខ័ណ្ឌទី២: កាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដាបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន	**Condition 2:** Obligation on compliance with technical standard, safety and environment
លក្ខខ័ណ្ឌទី៣: កាតព្វកិច្ចគោរពតាមបទបញ្ជា ឬ សេចក្ដីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាន និងនីតិវិធីនានា សម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ	**Condition 3:** Obligation on compliance with order or decision of EAC in issuing rules and regulations for distribution service
លក្ខខ័ណ្ឌទី៤: កាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខ័ណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន	**Condition4:** Obligation on compliance with conditions of electric power service specified in its license
លក្ខខ័ណ្ឌទី៥: កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍ សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា	**Condition5:** Obligation on Financial statement and its electric power service report in accordance with EAC's adoption
លក្ខខ័ណ្ឌទី៦: កាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ	**Condition6:** Obligation on payment of license fee
៣-លក្ខខ័ណ្ឌសេវាកម្ម	**3-SERVICE CONDITIONS**
លក្ខខ័ណ្ឌទី៧: លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម	**Condition 7:** Condition on electric power service area
លក្ខខ័ណ្ឌទី៨: លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម	**Condition 8:** Condition on electric power service utilities
លក្ខខ័ណ្ឌទី៩: លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ	**Condition 9:** Condition on distribution system operation
លក្ខខ័ណ្ឌទី១០: លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្មអគ្គិសនី	**Condition 10:** Condition on electric power business
លក្ខខ័ណ្ឌទី១១: លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអតិថិជន	**Condition 11:** Condition on electric power supply to customers
លក្ខខ័ណ្ឌទី១២: លក្ខខ័ណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ	**Condition 12:** Condition on public interest
លក្ខខ័ណ្ឌទី១៣: ការទំនាក់ទំនង	**Condition 13:** Communication
លក្ខខ័ណ្ឌទី១៤: លក្ខខ័ណ្ឌលក់មធ្យោបាយចែកចាយ ក្នុងករណីមានការតំរូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា	**Condition 14:** Sale Condition of distribution facility in the case it is required from EAC
ឧបសម្ព័ន្ធទី១: តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនី	**Schedule 1:** Authorized distributing area
ឧបសម្ព័ន្ធទី២: លក្ខខ័ណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការផ្ដាច់ហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ	**Schedule 2:** Term of revocation

លក្ខខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ

CONDITIONS OF LICENSE

១-និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ

ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយណាដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ: ឬផ្នែកណាមួយរបស់ឯកសារនេះ: និងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់ ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ខ្លឹមសារផ្សេងទេ ត្រូវមានន័យដូចខាងក្រោម ៖

"សវនកម្ម"	មានន័យថា ការជំរះបញ្ជីលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដោយសវនករមួយក្នុងពេលធ្វើអាជីវកម្ម ។
"លក្ខខ័ណ្ឌ"	មានន័យថាលក្ខខ័ណ្ឌចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ: ។
"ថ្លៃភ្ជាប់ប្រព័ន្ធ"	មានន័យថា បន្ទុកត្រូវបង់ថ្លៃចំណាយសម្រាប់ការអនុវត្តន៍ការងារ ការផ្គត់ផ្គង់សំភារ: និងការតម្លើងនៃបរិក្ខាអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនី និងនាឡិកាស្នង់ផ្ទៃក្នុងក្នុងការសាងសង់ឬការកែសម្រួលចំណុចដែលត្រូវភ្ជាប់ និងភ្ជាប់ចេញនៃប្រព័ន្ធចែកចាយអគ្គិសនីរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។
"អ្នកប្រើប្រាស់"	មានន័យថា បុគ្គលណាមួយ ឬអ្នកទទួលសិទ្ធិបន្តដែលទិញឬទទួលអគ្គិសនីដើម្បីប្រើប្រាស់ និងមិនមែនដើម្បីផ្គត់ ឬលក់បន្តឲ្យអ្នកដទៃទៀតឡើយ ។
"អ្នកប្រើប្រាស់ធនតូច"	គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីខ្សែបណ្តាញសាធារណៈតង់ស្យុងទាប ២៣០វ៉ុល ១ហ្វា និង ត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៦០អំពែរ ឬ ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងត្រូវការកម្លាំងរហូតដល់ ៩០អំពែរ ។
"អ្នកប្រើប្រាស់ធនមធ្យម"	គឺអ្នកប្រើប្រាស់ ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV តាមទ្វារចរន្តតង់ស្យុងទាបដាច់ដោយឡែក ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា និងមានកម្លាំងលើសពី ៩០អំពែរ រហូតដល់តិចជាង ១៥០អំពែរ ។ នាឡិកាស្នង់ត្រូវតម្លើងនៅលើទ្វារចរន្តនៅក្នុងបន្ទប់ភ្លើងនោ:។
"អ្នកប្រើប្រាស់ធនធំ"	គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់ជាទូទៅពីបន្ទប់ភ្លើង MV/LV ដាច់ដោយឡែកនៅក្នុងទីតាំងរបស់អ្នកប្រើប្រាស់តាមតង់ស្យុង ៤០០វ៉ុល ៣ហ្វា: និងត្រូវការកម្លាំងលើសពី ១៥០អំពែរ រហូតដល់តិច ជាង ៤០០អំពែរ ។ ក្នុងករណីខ្ល: បើអ្នកផ្គត់ផ្គង់ពិនិត្យឃើញថា អាចអនុវត្តបានសម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ ដែលប្រើប្រាស់អនុភាពមួយផ្នែកនៃបន្ទប់ភ្លើង ការផ្គត់ផ្គង់អាចបន្តចេញតាមខ្សែតង់ស្យុងទាបដាច់ដោយឡែកពីបន្ទប់ភ្លើងសាធារណ: ។ នាឡិកាស្នង់ត្រូវតម្លើងនៅលើទ្វារចរន្តនៅបន្ទប់ភ្លើងនោ: ។

1-DEFINITIONS OF TERMS USED IN THE LICENSE

In this or any of the following Parts of this document and in the Schedules below, unless otherwise specified or the context otherwise requires:

"Audit"	means audit on the licensee's financial statement of financial year by an auditor.
"Condition"	means a Condition set out in this License.
"Connection charges"	means charges made for carrying out works and provision and installation of electrical plant, electric lines and meters in constructing or modifying entry and exit points on the Licensee's Distribution System to give supply to a consumer.
"Consumer"	means a person or his authorized representative that purchases or receives electricity for consumption and not for delivery or resale to others.
"Small Consumers"	mean a consumer requiring power up to 60 amperes at single phase 230 volts or up to 90 amperes at three phase 400 volts is categorized as Small Consumer. Small Consumers will be supplied power from the public LV network.
"Medium Consumers"	mean a consumer requiring power more than 90 amperes and less than 150 amperes at three phase 400 volts is categorized as Medium Consumer. Medium Consumers will be supplied power through a separate LV feeder from the MV/LV substation. The meter will be installed at the substation on this feeder.
"Big Consumers"	mean a consumer requiring power more than 150 amperes and less than 400 amperes at three phase 400 volts is categorized as Big Consumer. Big Consumers will be supplied power generally from a separate MV/LV substation on their premises. The meter will be installed indoors or close to the substation. In some cases, if found feasible by the licensee, the supply to Big Consumers can be given by partly utilizing the capacity of a public MV/LV substation through a separate LV feeder. The meter will be installed at the substation on this feeder.

"អ្នកប្រើប្រាស់តង់ស្យុងមធ្យម"	គឺអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតង់ស្យុងមធ្យមពីបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យម និងមានតម្រូវការអនុភាពមិនតិចជាង ២៧៥គីឡូវ៉ុលអាំពែរ ។ នាឡិកាស្វង់តង់ស្យុងមធ្យមត្រូវតម្លើងនៅលើបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យមផ្ទាល់ ។	"MV Consumers"	mean a consumer requiring power more than 275kVA will be supplied power at MV by a direct connection from the MV network. MV metering will be providing on the MV connection.
"អ្នកប្រើប្រាស់ធំ"	គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងខ្ពស់(លើសពី ៣៥០០០វ៉ុល)។	"Bulk Consumers"	are consumers supplied power at high voltage (above 35 000 Volts).
"អតិថិជន"	មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់ ឬទាមទារឲ្យមានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យទីតាំងខ្លួនក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ។	"Customer"	means any person supplied or requiring to be supplied with electricity either for own consumption or for delivery or sales to others.
"អាជីវកម្មចែកចាយ"	មានន័យថាការធ្វើអាជីវកម្មរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយមានលក្ខណៈជា ៖ (ក)-ការចែកចាយអគ្គិសនី តាមរយៈប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណគិតរួមទាំងអាជីវកម្ម ក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ការតភ្ជាប់ប្រព័ន្ធជាមួយ ប្រព័ន្ធនេះ (ខ)-ការផ្តល់សេវាសម្រាប់នាឡិកាស្វង់ និង (គ)-ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។	"Distribution Business"	means the business of the Distribution Licensee including a business ancillary to: (a) the distribution of electricity through the Licensee's Distribution System, including any business in providing connections to such system; (b) the provision of Metering Services; and (c) the supply of electricity to consumers.
"កូដប្រព័ន្ធចែកចាយ"	ជាក្បួនច្បាប់ដែលគ្របដណ្តប់លើទិដ្ឋភាពបច្ចេកទេសធំៗទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយការតភ្ជាប់ ការដំណើរការ និងការប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬការដំណើរការខ្សែបណ្តាញ និងបរិក្ខាអគ្គិសនី ដែលបានតភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬរបស់បុគ្គលណាមួយផ្សេងទៀតដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតឲ្យតភ្ជាប់ជាមួយប្រព័ន្ធរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។	"Distribution Code"	means the Distribution Code covering all material technical aspects relating to connections to and the operation and use of the Licensee's Distribution System and the operation of electric lines and electrical plant connected to the Distribution System of the Licensee or distribution system of any other person authorized to connect with Licensee's system.
"អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ"	មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយដែលបានផ្តល់ក្នុងប្រការ១ នៃផ្នែកទី ១ ។	"Distribution License"	means the Distribution License granted in Article 1 of Part I.
"ប្រព័ន្ធចែកចាយ"	មានន័យថា ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីទាំងអស់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងតំបន់ចែកចាយដែលបានអនុញ្ញាត និងខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីណាមួយផ្សេងទៀត ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចបញ្ជាក់ថា ជាផ្នែកនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ព្រមទាំងនាឡិកាស្វង់ និងបរិក្ខាអគ្គិសនីណាមួយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានប្រើប្រាស់សម្រាប់ចែកចាយអគ្គិសនីដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយឡែកចំពោះអ្នកចែកចាយដ៏ទៃណាមួយផ្សេងទៀត វាមានអត្ថន័យដូចគ្នាដូចមានចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណដែលបាន កាន់ដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយនោះ ។	"Distribution System"	Means all electric lines of the Licensee within the Licensee's authorized distribution area and any other electric lines which EAC may specify as forming part of the Licensee's Distribution System, and includes any electrical plant and meters of the Licensee which are used in connection with the distribution of electricity by the Licensee; and, in relation to any other distributor, it shall have the same meaning as it has in the license held by such distributor.
"អ្នកចែកចាយ"	មានន័យថាបុគ្គលណាមួយ ដែលបានកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ។	"Distributor"	means any person who holds a Distribution License.
"អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា"	មានន័យថា អាជ្ញាធរដែលបានបង្កើតឡើងដោយច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខនស/រកម/០២០១/០៣ ។	"EAC"	means the Electricity Authority of Cambodia established by the Electricity Law promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/0201/03.

"ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ"	មានន័យថា គឺជាឯសារនេះដែលមានពីផ្នែកទី១ ដល់ផ្នែកទី២ និងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដល់ឧបសម្ព័ន្ធទី២ ។	"License Document"	means this document comprising Parts I, Part II and Schedules 1 to 2.
"អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ"	មានន័យថា **លោក អ៊ុង ឃុនវ៉ាន្ន:** ។	"Licensee"	means **Mr. Ung Khunvathanak.**
"បរិក្ខានាឡិកាស្វង់"	រួមមាននាឡិកាស្វង់ និងបរិក្ខាពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដែលមានឥទ្ធិពលផ្ទាល់លើការដំណើរការនាឡិកាស្វង់នោះ។	"Metering equipment"	includes any meter and associated equipment, which materially affects the operation of that meter.
"ការជូនដំណឹង"	មានន័យថា (ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀត) ការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬដោយមធ្យោបាយសមស្របណាមួយផ្សេងទៀត ។	"Notice"	means (unless otherwise specified) notice given in writing or by any other reasonable means.
"ការបញ្ជាក់"	រួមមានការបដិសេធ ឬការសំណូមពណាមួយ ដែលបានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។	"Representation"	includes any objection or any other proposal made in writing.

២ ភាពព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ

លក្ខខ័ណ្ឌទី១: ភាពព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និង អនុក្រឹត្យ

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចបរិស្ថាន ដែលបានកំណត់ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឲ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និងអនុក្រឹត្យនានា ពាក់ព័ន្ធនឹងការការពារបរិស្ថាននៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

លក្ខខ័ណ្ឌទី២: ភាពព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដាបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវគោរពតាមស្តង់ដាទាក់ទងទៅនឹងកិច្ចប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថានដែលបង្កើតឡើង និងផ្សព្វផ្សាយដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។

លក្ខខ័ណ្ឌទី៣: ភាពព្វកិច្ចគោរពបទបញ្ជា ឬសេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាក្នុងការដាក់ឱ្យប្រតិបត្តិនូវបទប្បញ្ញត្តិនានាសម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមវិធាន បទប្បញ្ញត្តិ និងនីតិវិធីនានាដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសំរេចដាក់ឲ្យអនុវត្ត សម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ ។

២- ក្នុងករណី និងក្នុងតំបន់ជាក់លាក់ណាមួយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចចេញលិខិតណែនាំបន្ធូរបន្ថយកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមវាក្យខ័ណ្ឌទី១ ចំពោះផ្នែកណាមួយនៃវិធាន, បទប្បញ្ញត្តិ ឬនីតិវិធី និងតាមទំហំណាមួយ ដែលកំណត់ក្នុងលិខិតណែនាំ ។

លក្ខខ័ណ្ឌទី៤ ៖ ភាពព្វកិច្ចគោរពលក្ខខ័ណ្ឌសេវាកម្ម ដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមលក្ខខ័ណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ ។

2-GENERAL OBLIGATION OF LICENSEE

Condition 1: Obligation on compliance with the Laws and Sub-Decrees

1. The Licensee shall comply with the Electricity Law, other Laws and Sub Decrees relating to the Laws.
2. The Licensee is subjected to the environmental obligations as specified in the Law on Environmental Protection promulgated by the Royal Decree NS/RKM/1296/36, dated 24/12/1996 and Other Sub-Decrees on Environmental Protection of the Kingdom of Cambodia

Condition 2: Obligation on compliance with technical standard, Safety and Environment

1. The Licensee shall comply with the standards on technical operation, safety and environment, issued and published by Ministry of Industry, Mines and Energy.

Condition 3: Obligation on compliance with EAC's order in issuing rules and regulations for distribution service

1. The Licensee shall comply with the provisions of the Rules, Regulations and Procedures on the electric distribution service issued by EAC.
2. In specific case and area, EAC may (following consultation with the Licensee) issue directions relieving the Licensee of its obligations under paragraph 1 in respect of such parts of the Rules, Regulations or Procedures and for such areas and for such period as specified in those directions.

Condition4: Obligation on compliance with service conditions of license

1. The Licensee shall comply with the provisions of service Condition stated in this license.

លក្ខខ័ណ្ឌទី៥ ៖ ភាពកាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

១- ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវចាប់គិតពីថ្ងៃទី១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ រៀងរាល់ឆ្នាំ ។

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្តល់ឲ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវច្បាប់ចំលងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្មរួច មិនលើសពី៣ខែ ក្រោយពីបញ្ចប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នោះពាក់ព័ន្ធ។ ការធ្វើសវនកម្មអាចជំនួសដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរ ក្នុងករណីដែលសភាពការណ៍ជាក់ស្តែងតម្រូវ ។

៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឲ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវបណ្ណាព័ត៌មានទាំងឡាយ ដែលអាជ្ញាធរទាមទារជាបន្តបន្ទាប់ តាមបែបបទ និងទំរង់កំណត់ដោយអាជ្ញាធរ ដើម្បីអាចឲ្យអាជ្ញាធរធ្វើងផ្ទាត់មើលការអនុវត្តន៍របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមលក្ខខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងតាមការកំណត់របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗទៀត ។

៤- ដោយមិនគិតពីភាពទូទៅនៃវាក្យខ័ណ្ឌទី៣ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចទាមទារឲ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្តល់នូវព័ត៌មានណាមួយ ឲ្យមានលក្ខណៈលំអិតខ្លាំងជាង ឬខុសពីការផ្តល់ព័ត៌មានធម្មតាដល់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

Condition5: Obligation on Financial statement and reports on electric power service required by EAC

1. The financial year of the Licensee shall be reckoned every year from 1st January to the following 31st December.

2. The Licensee shall submit to EAC the copy of its audited financial statement not later than 3 months after the end of financial year to which they relate. The audit can be replaced by the control of EAC in the case that actual situation requires.

3. The Licensee shall provide, in the manner and form and at time determined by EAC, such information as EAC may require from time to time for monitoring the Licensee's compliance with the conditions of this license, provisions of the electricity law and any other legislative or regulatory requirements.

4. Without prejudice to the generality of paragraph 3, EAC may require the Licensee to supply information which is more extensive than or differs from that required to be prepared and supplied to EAC.

លក្ខខ័ណ្ឌទី៦ ៖ ភាពកាតព្វកិច្ចបង់ការប្រែអាជ្ញាប័ណ្ណ

១- ចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមានរហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់អាណត្តិនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវបង់ឲ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវការប្រែអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែតាមអត្រាការប្រែអាជ្ញាប័ណ្ណ និងរូបមន្តគណនាការប្រែអាជ្ញាប័ណ្ណដែលត្រូវកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា សម្រាប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនីមួយៗ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា២៧ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមាត្រា៣នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការកំណត់កំរិតអតិបរមានៃការប្រែអាជ្ញាប័ណ្ណ សម្រាប់អនុវត្តចំពោះអ្នកធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

២- វិក្ក័យបត្រនៃការប្រែអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ ត្រូវចាត់ទុកថាជំពាក់ និងត្រូវបង់ក្នុងរយៈពេល១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានទទួលវិក័យប័ត្រ ។

Condition6: Obligation on payment of license fee

1. From the effective date to end of the term of license, the Licensee shall pay to EAC **"the monthly license fee"** which is calculated according to the rate of license fee and the formula determined by EAC for each financial years pursuant to Article 27 of the Law and Article 3 of Sub-Decree of the Royal Government of Cambodia fixing the maximum of License fee for the electric power services in the Kingdom of Cambodia.

2. Each invoice of monthly license fee shall be due and payable within 14 days after the day on which Licensee receives it.

៣-លក្ខខ័ណ្ឌសេវាកម្ម

3-SERVICE CONDITIONS

លក្ខខ័ណ្ឌទី៧ ៖ លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម

១- អាជ្ញាប័ណ្ណនេះផ្តល់សិទ្ធិឲ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានសិទ្ធិធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅ ក្នុងតំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយមានកំណត់ទីតាំងច្បាស់លាស់ក្នុង១បសម្ព័ន្ធទី១ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។

២- អ្នកប្រើប្រាស់ធុនធំ និងអ្នកប្រើប្រាស់ជុំក្នុងតំបន់ចែកចាយខាងលើ អាចមានសិទ្ធិជ្រើសរើសប្រភពផ្គត់ផ្គង់ពីប្រព័ន្ធបញ្ជូនឬពីប្រព័ន្ធចែកចាយមេផ្សេងទៀតបាន បើសិនជាមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

Condition 7: Conditions on electric power service area

1. This license grants the right to the licensee to distribute electric power in the authorized distribution area is clearly indicated in schedule 1 of this license.

2. Big consumers and bulk consumers in the distribution area indicated in schedule 1 may have the right to select other supply sources from the transmission line or distribution network of other licensees, if they obtain prior approval from EAC.

លក្ខខ័ណ្ឌទី៨ ៖ លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានកាតព្វកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍មធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដើម្បីអាចផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់របស់ខ្លួនបាន និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើផែនការនិងអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនទៅតាមលក្ខខ័ណ្ឌទូទៅនៃស្តង់ដា

Condition 8: Conditions on electric power service utilities

1. The licensee shall have the obligation to develop its distribution system in order to supply the electricity to its consumers with efficiency and security. The licensee shall plan and develop its distribution system in confirming with the General Requirement of

បច្ចេកទេសអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលរៀបចំ និងប្រកាសឲ្យប្រើដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។ ២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវពង្រីក និងកែលំអប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមកម្មវិធីដែលបានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីធានាការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីដល់គ្រប់អ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ ។ **លក្ខខ័ណ្ឌទី៩ ៖ លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ** ១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការការផ្គត់ផ្គង់ និងការចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមស្តង់ដាប្រតិបត្តិមួយ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អនុ-លោមតាមមាត្រា៣ និង៧(ង) របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំឲ្យមានប្រភពអគ្គិសនីគ្រប់គ្រាន់មួយសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ឲ្យអតិថិជនរបស់ខ្លួន។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធានានូវលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម ៖ (ក)- មិនត្រូវមានការកាត់ផ្តាច់លើសពីរយៈពេលស្តង់ដា ដែលបានអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និង (ខ)- តង់ស្យុង និងប្រេកង់អគ្គិសនី មិនត្រូវហួសពីកំរិតព្រំដែនដំណើរការដោយធម្មតាដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ ៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមក្រមប្រព័ន្ធចែកចាយមួយ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានឹងកំណត់នៅពេលក្រោយ ។ **លក្ខខ័ណ្ឌទី១០ ៖ លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្មអគ្គិសនី** ១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការ និងគ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនី ដែលបានផ្តល់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព គុណភាព និងតម្លាភាព ដោយអនុលោមតាមលក្ខខ័ណ្ឌកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងបទប្បញ្ញត្តិនានា ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។ ២- រឿងទុជម្លោះណារវាងអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ និងភាគីទី៣ដែលទាក់ទង នឹងកិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយក្នុងការទិញអគ្គិសនីជាមួយភាគីទី៣ត្រូវដោះ:ស្រាយអនុលោមតាមបញ្ញត្តិក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីនោ:។ ៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពុំត្រូវចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយភាគីទី៣ ដើម្បីទិញអគ្គិសនីដោយគ្មានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ ៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវប្រើប្រាស់អចលនទ្រព្យនៃអាជីវកម្មរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះសម្រាប់គោលបំណងអ្វីក្រៅពីអាជីវកម្មដែលបានអនុញ្ញាតដូចកំណត់ក្នុងឯកសារនេះ ដោយពុំមានការអនុម័តជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ ៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវទទួលយកឬចូលរួមជាមួយអាជីវកម្មបន្ថែមណាមួយទៀតទេ រួមទាំងអាជីវកម្មផលិត បញ្ជូន ចែកចាយ ឬលក់ថាមពល ដោយគ្មានការអនុញ្ញតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ ៦- នៅគ្រប់ពេល អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវប្រគល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬផ្ទេរការកាន់កាប់របស់ខ្លួន ឬផ្នែកណាមួយរបស់វា ដោយលក់ បញ្ចាំ ជួល ប្តូរ ឬផ្សេងពីនេះ បើពុំមានកំណត់ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអគ្គិសនី និងពុំមានការអនុម័តពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ ៧- កិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយពាក់ព័ន្ធជាមួយកិច្ចការ ដែលបានអធិប្បាយក្នុងវាក្យខ័ណ្ឌទី៣-៤-៥ និងទី៦ខាងលើ បើពុំមានការឯកភាពជាលាយលក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទេ ត្រូវចាត់ទុកថាជា មោយ: និងត្រូវទុកជាការរំលោភលើលក្ខខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ។	Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia issued by Ministry of Industry, Mines and Energy. 2. The Licensee shall extent and improve its distribution network in accordance with its plan approved by EAC to ensure the electricity supply to all consumers in the area of distribution. **Condition9: Conditions on distribution system operation** 1. The Licensee shall conduct its Supply and Distribution Operation to meet the standards of performance determined by EAC pursuant to Article 3 and 7(e) of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia. 2. The Licensee shall make available sufficient electricity for supply to its consumers. Licensee shall ensure the following conditions: (a) Supply will not be discontinued for more than the permissible time approved by EAC; and (b) The voltage or frequency of electricity will not go beyond the operational limits approved by EAC. 3. The Licensee shall comply with the Distribution Code, when approved by EAC. **Condition 10: Condition on electric power business** 1. The Licensee shall operate and manage the Services provided under this License in an efficient, qualitative and transparent manner in accordance with the requirement of this License and the regulations issued by EAC. 2. Any dispute or difference between Licensee and third party relating to any agreement for purchase of electricity from third party shall be settled according to the provision in that agreement. 3. The Licensee shall not enter into arrangements with third party for purchase of electricity without prior approval of EAC. 4. The Licensee shall not use the assets of this License's business for the purpose other than the business permitted in this document without prior approval of EAC. 5. The Licensee shall not acquire any additional business, including the business of generating, transmitting, distribution or supply of energy, without the prior approval in writing of EAC. 6. The Licensee shall not, at any time, assign his License or transfer his undertaking, or any part thereof, by sale, mortgage, lease, exchange or otherwise, unless specified in PPA and approved by EAC. 7. Any agreement relating to any transaction of the nature described above at paragraph 3, 4, 5 and 6, unless made with the prior written consent of EAC, shall be void and would constitute violation of Conditions of License.

៨- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវអនុវត្តថ្លៃលក់អគ្គិសនី និងបន្ទុកផ្សេងៗ ដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។	8. The Licensee shall implement the tariff and charge approved by EAC for the Licensee.
លក្ខខ័ណ្ឌទី១១ ៖ លក្ខខ័ណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីមួយអតិថិជន	**Condition 11: Condition on electric power supply to customer**
១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ស្តីពីលក្ខខ័ណ្ឌទូទៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។	1. The Licensee shall comply with the EAC's Regulation on general conditions of supply of electricity in the Kingdom of Cambodia.
២- ក្នុងការចែកចាយអគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវរើសអើងរវាង បុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយជាមួយបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយទៀត ឡើយ ។	2. In the provision of electricity, the Licensee shall not discriminate between persons or classes of person.
៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ (និងធានាថាភ្នាក់ងាររបស់ខ្លួន) ត្រូវធ្វើសកម្មភាពយ៉ាងណាសមស្របដើម្បីការពារ និងទប់ទល់នឹង ៖ (ក)-ការលួចអគ្គិសនីនៅចំណុចផ្គត់ផ្គង់ (ខ)- ការធ្វើឲ្យខូចខាតបរិក្ខាអគ្គិសនី, ខ្សែបណ្តាញឬនាឡិកាស្នង់ណាមួយដែលតាមរយៈវា អតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់ (គ)-ការប៉ះពាល់ដល់នាឡិកាស្នង់ណាមួយ ដែលតាមរយៈវា អតិថិជនបានទទួលការផ្គត់ផ្គង់	3. The Licensee shall (and shall ensure that its agents) take all reasonable steps to detect and prevent: (a) the theft of electricity at the point of supply (b) damage to any electrical plant, electric line or electricity meter through which the consumer is supplied; and (c) interference with any electricity meter through which such premises are supplied.
៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបញ្ចូលក្នុងបញ្ញត្តិនៃកិច្ចសន្យាផ្គត់ផ្គង់ជាមួយអតិថិជនថា អតិថិជនត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យបានឆាប់រហ័សតាមដែលអាចអនុវត្តទៅបានឲ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនូវឧប្បត្តិហេតុណាមួយ ដែលគេជឿជាក់ថា ៖ (ក)- មានការខូចខាតបរិក្ខាអគ្គិសនី ខ្សែបណ្តាញ ឬនាឡិកាស្នង់អគ្គិសនី ឬ (ខ)- មានការប៉ះពាល់នាឡិកាស្នង់ ដោយធ្វើឲ្យលំអៀងដល់ការ កត់ត្រា ឬទប់ស្កាត់មិនឲ្យកត់ត្រាបរិមាណអគ្គិសនីដែលបានផ្គត់ផ្គង់	4. The Licensee shall include in the provisions of supply contract with the customer that the customer shall, as soon as is reasonably practicable and possible, inform the Licensee of any incident where it has reason to believe: (a) there has been damage to electrical plant, electric line or meter; or (b) there has been interference with the meter to alter its register or prevent it from duly registering the quantity of electricity supplied.
៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំ និងដាក់ជូនអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីស្នើសុំការយល់ព្រមលើនីតិវិធីរបស់ខ្លួន សម្រាប់ដោះស្រាយពាក្យបណ្តឹងរបស់អតិថិជនចំពោះខ្លួន ។	5. The Licensee shall prepare and submit to EAC its procedure for handling complaint from customers for approval.
៦- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង្កើតនិងដំណើរការនូវសេវាផ្តល់ព័ត៌មានមួយ សម្រាប់ផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យអតិថិជនណាមួយដែលចង់ដឹងពីព័ត៌មាន ការណែនាំ ឬការផ្តល់យោបល់ពីបញ្ហាណាមួយឬឧបត្តិហេតុណាមួយ ក្នុងសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីរបស់ខ្លួន ។	6. The Licensee shall establish and operate an information service for use by any customer for the purposes of receiving information, guidance or advice about any matter or incident in its distribution service.
៧- ប្រសិនបើ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬអ្នកប្រើប្រាស់ផ្សេងមួយទៀតស្នើសុំប្រើប្រាស់អានុភាពដែលនៅសល់ក្នុងខ្សែបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យម ដើម្បីទិញអគ្គិសនីពីអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬពីអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្សេងមួយទៀត នោះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដែលជាម្ចាស់ខ្សែបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យមនោះ ត្រូវអនុញ្ញាតឲ្យអ្នកស្នើសុំប្រើប្រាស់ខ្សែបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យមនោះ ស្របទៅតាមលក្ខខណ្ឌដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដែលជាម្ចាស់ខ្សែបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យមនោះអាច ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា សុំមិនយល់ព្រមអនុញ្ញាតឲ្យប្រើប្រាស់ អានុភាពដែលនៅសល់ក្នុងខ្សែបណ្តាញតង់ស្យុងមធ្យមរបស់ខ្លួនបាន តែក្នុងករណីដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានហេតុផលបញ្ជាក់ថា តាមការប្រើប្រាស់ផ្ទាល់របស់ខ្លួន និង/ឬការសន្យាប្រើណាមួយផ្សេង ខ្សែបណ្តាញនេះ ពុំមាននៅសល់អានុភាពគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ផ្តល់ឲ្យក្នុងអំឡុងពេលស្នើសុំនោះទេ ហើយក្នុងករណីនេះ ការសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា គឺជាការសម្រេច	7. If another licensee or consumer requests to utilize the spare capacity available in the MV line to purchase power from either of the licensees or another licensee, then the licensee owning the MV line shall allow the use of the MV line in accordance with the terms and conditions approved by EAC. The licensee owning the MV line can represent to EAC to disallow the utilization of the MV line only on the ground that due to its own use and /or other committed uses of the line, spare capacity is not available during the proposed period of the use of the MV line and the decision of EAC shall be final.

ស្ថាពរ ។

លក្ខខ័ណ្ឌទី១២ ៖ លក្ខខ័ណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ

១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវបោះបង់ចោល ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ មុនពេលមានការឯកភាពពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។ អចលនទ្រព្យអាជីវកម្ម មានន័យថាគឺជាអចលនទ្រព្យណាមួយដែលនៅពេលនោះជាផ្នែកមួយនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មជ្ឈមណ្ឌលបញ្ជាណាមួយ ដែលប្រើប្រាស់ជាមួយប្រព័ន្ធចែកចាយនោះ និងសិទ្ធិកម្មសិទ្ធិ ឬអត្ថប្រយោជន៍ណាមួយលើដី ដែលអចលនទ្រព្យនោះស្ថិតនៅ ។

២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឲ្យអាជ្ញាធរនូវសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរស្តីពីគោលបំណងរបស់គេក្នុងការបោះបង់ចោល ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ ដោយភ្ជាប់ជាមួយព័ត៌មានបន្ថែមផ្សេងទៀតតាមដែលអាជ្ញាធរស្នើសុំ ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអចលនទ្រព្យនោះ ឬកាលៈទេសៈនៃការលះបង់ ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងនេះ ឬគោលបំណងនៃបុគ្គលណាមួយ ដែលចង់ទទួលយក ឬទទួលគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យនោះ ។

៣- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចយល់ព្រម ឬមិនយល់ព្រមនូវសំណើនេះ ។

៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយតំណាងបុគ្គលិកកម្មកររបស់ខ្លួនដើម្បីបង្កើតឲ្យមានយន្តការ ឬវេទិកាជាប្រចាំមួយ ដើម្បីរួមគ្នាគិតគូរពីបញ្ហារួមពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ ។

Condition 12: Conditions on public interest

1. The Licensee shall not dispose of or relinquish operational control over any relevant asset prior to the written consent from EAC. "Relevant asset" means any asset for the time being forming part of the Licensee's Distribution System, any control center for use in conjunction therewith and any right, title or interest in land upon which any of the foregoing is situated.

2. The Licensee shall give to EAC written proposal of its intention to dispose of or relinquish operational control over any relevant asset, together with such further information as EAC may request relating to such asset or the circumstances of such intended disposal or relinquishment of control or to the intentions in regard thereto of the person proposing to acquire such asset or operational control over such asset.

3. EAC may (following consultation with the Licensee) give consent or refuse consent to this proposal.

4. The Licensee shall consult with appropriate representatives of persons employed by it in order to establish and maintain an appropriate machinery or forum for the joint consideration of matters of mutual concern in respect of the health and safety of such persons.

លក្ខខ័ណ្ឌទី១៣ ៖ ការទំនាក់ទំនង

១- រាល់ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល ។

Condition 13: Communication

1. All communications relating to this License shall be written in Khmer as official.

លក្ខខ័ណ្ឌទី១៤ ៖ លក្ខខ័ណ្ឌលក់មធ្យោយចែកចាយក្នុងករណីមានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

១- ក្នុងរយៈពេល ៦ ខែ បន្ទាប់ពីបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអនុម័ត និងចុះបញ្ជីអចលនទ្រព្យសម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ។ បញ្ជីនេះត្រូវបញ្ជាក់លំអិតនៅឆ្នាំចាប់ផ្តើមដំណើរការអាជីវកម្ម និងតំលៃដើមនៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនីមួយៗ ។ បន្ទាប់ពីនោះ នៅរៀងរាល់ឆ្នាំ មុនថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា កែសម្រួលបញ្ជីមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដែលមានជាក់ស្តែងដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែ ធ្នូ កន្លងមក ។ បញ្ជីនេះត្រូវបង្ហាញនូវមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមានពីដើមឆ្នាំ ដែលបានបន្ថែមឬលុបចេញក្នុងឆ្នាំ ដោយមានបញ្ជាក់តំលៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនោះ និងមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមាននៅចុងឆ្នាំ ។

២- ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអនុក្រឹត្យនានា ក្នុងករណីជកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចតំរូវឲ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណលក់ ឬផ្ទេរមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលបានចុះបញ្ជីនៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឲ្យអ្នកបន្តវេនមួយផ្សេងទៀត តាមគោលការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

Condition 14: Sale Condition of distribution facility in the case it is the required from EAC

1. Within six months after receiving this license, the licensee shall submit the list of its facilities for approval and registering at EAC as relevant asset. The list should also give details on year of commissioning and the original cost of each facility. Thereafter, for revision of the list of relevant asset, the licensee shall submit to EAC by 15th February each year, the list of its facilities as on 31st December of the previous year. The list should indicate the facilities in the beginning of the year, additions made during the year with its cost, deletion made during the year with its original cost and facilities at the end of the year.

2. Under Electricity Law and Sub-decrees, in the case of revocation of license, EAC can require licensee to sale or transfer its facilities registered with EAC as relevant asset to the successor in accordance with financial principle determined by EAC.

ឧបសម្ព័ន្ធទី១
តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនី

SCHEDULE 1

AUTHORIZED DISTRIBUTING AREA

១- តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់គឺនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកបសេដ្ឋ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។	1. The authorized distribution area, where Licensee has the right to provide the electricity and supply service to consumers is some part of Borseth District, Kampong Speu Province.
២- តំបន់អនុញ្ញាតឲ្យចែកចាយអគ្គិសនីនេះ កំណត់ដោយ " ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់លេខ 386 LD-Map-Ung Khunvathanak-2014" ដែលភ្ជាប់ជាមួយ ។	2. The authorized distribution area is determined by "the boundary map No. 386 LD-Map- Ung Khunvathanak -2014" attached.
៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបំណងស្នើសុំពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឲ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឲ្យពង្រីកបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ។	3. Under this license, if the licensee intends to request the extension or the additional distribution areas then the licensee shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.

ឧបសម្ព័ន្ធទី២
លក្ខខ័ណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ

SCHEDULE 2

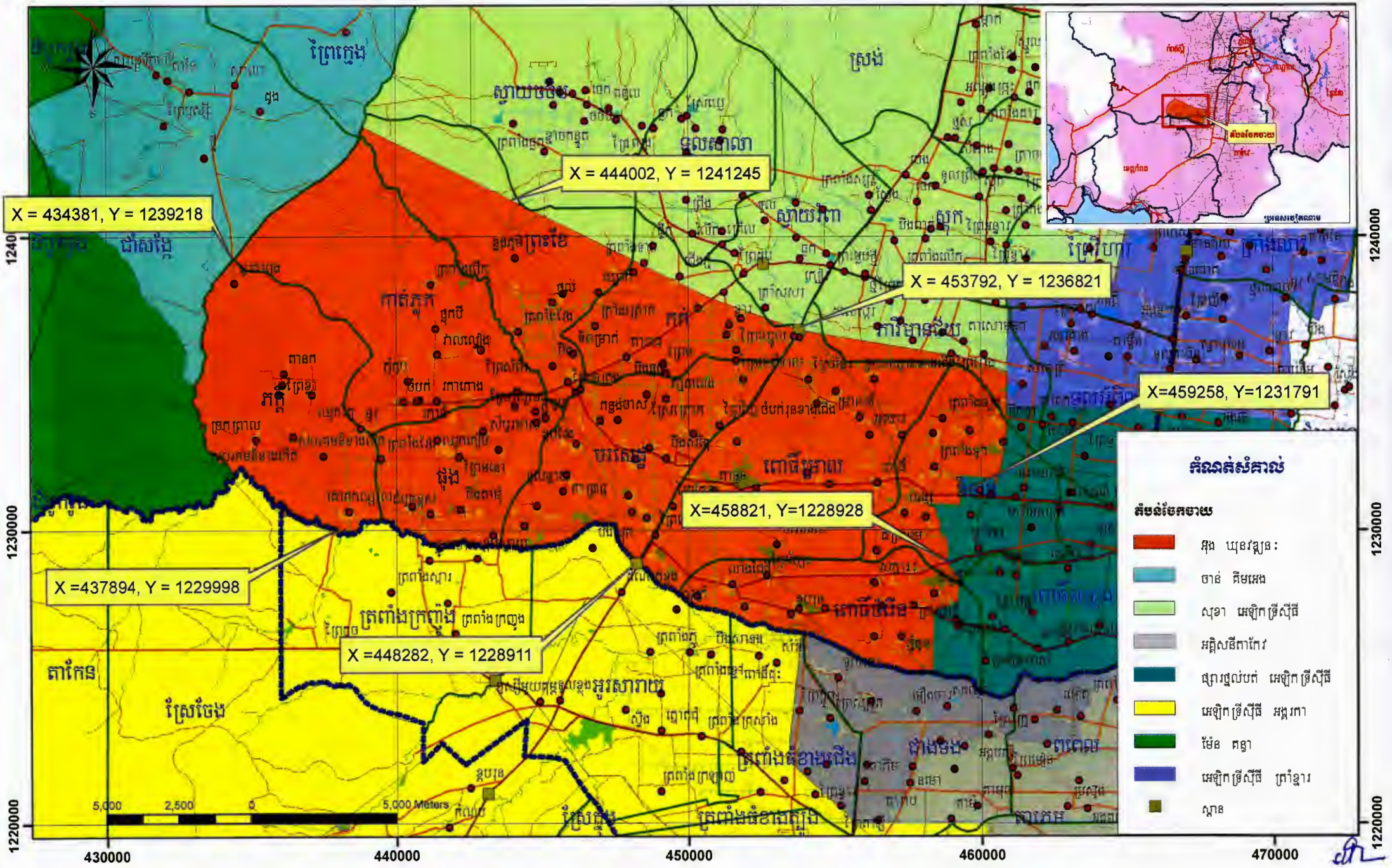
TERM OF LICENSE REVOCATION

១- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណណាមួយដែលបានផ្តល់ដោយឯកសារនេះបានគ្រប់ពេលតាមកាលៈទេសៈដូចខាងក្រោម:	1. EAC may at any time consider revocation of any of the licenses granted by this License Document under following circumstance:
(ក)-ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណសំណូមពរជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ទៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា សុំឲ្យដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬ	(a) if the Licensee requests in writing to EAC that that such license may be revoked; or
(ខ)-ប្រសិនបើ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ណាមួយតាមលក្ខខ័ណ្ឌ ទី៦នៃកាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ទាក់ទងជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះមិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល៣០ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃដែលកំណត់ឲ្យបង់ ឬមិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល១៤ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃ ដែលអាជ្ញាធរបានប្រគល់លិខិតជូនដំណឹងឲ្យទៅអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ថាថ្ងៃទូទាត់បានផុតកំណត់ហើយ ប៉ុន្តែលិខិតជូនដំណឹងនេះមិនត្រូវចេញមុន១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលចំនួនទឹកប្រាក់នេះត្រូវកំណត់ឲ្យបង់ឡើយ ។	(b) if any amount payable under Condition 6 of General Obligation of Licensee in relation to such license is unpaid 30 days after it has become due or remains unpaid for a period of 14 days after EAC has given the Licensee notice that the payment is overdue provided that no such notice shall be given earlier than the fourteenth day after the day on which the amount payable became due;
(គ)-ប្រសិនបើតាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ បានប្រព្រឹត្តិខុសពីលក្ខខ័ណ្ឌណាមួយនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងមិនគោរពតាមបទបញ្ជាចុងក្រោយរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការកែតម្រូវកំហុសនេះ ឬ	(c) if the Licensee in the opinion of the EAC has committed a material breach of any of the terms and Conditions of such License and does not comply with a final order of EAC to rectify such breach; or
(ឃ)-ប្រសិនបើតាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនបានបំពេញការកិច្ច និងកាតព្វកិច្ចដែលបានកំណត់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឲ្យបានពេញលេញ និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព,ឬ	(d) if the Licensee in the opinion of the EAC, is not in a position to fully and efficiently discharge the duties and obligations imposed on Licensee by such License; or
(ង)-ប្រសិនបើតាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានប្រព្រឹត្តិខុសដោយចេតនា និងគ្មានហេតុផលចំពោះលក្ខខ័ណ្ឌដែលកំណត់ក្នុងវិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និងច្បាប់របស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជារួមទាំងច្បាប់ការពារបរិស្ថាន សុវត្ថិភាព សុខភាព ពន្ធដារ ព្រមទាំងការអនុវត្តន៍ ការការពារ និងស្តង់ដានៃប្រព័ន្ធអគ្គិសនី ។	(e) if in the opinion of EAC the Licensee has committed a willful or unreasonable default to comply with conditions set forth in the rules and regulations adopted by EAC, and the Laws of the Kingdom of Cambodia, including Laws regarding environmental protection, safety, health, taxes, and electric system performance, protection and standards;
២- នៅគ្រប់ពេលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចចេញសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយទុករយៈពេលមិនតិចជាង៣ខែទៅអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ស្តីពីមូលហេតុដែលឈរលើនេះអាជ្ញាប័ណ្ណណាមួយតម្រូវឲ្យដកហូត។	2. EAC may at any time give not less than 3 months notice in writing to the Licensee stating the grounds on which any License is proposed to be revoked.
៣- ជំនួសឲ្យការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចអនុញ្ញាតឲ្យអាជ្ញាប័ណ្ណនេះបន្តនៅជាធរមានបន្តទៀត បើសិនជាមានលក្ខខ័ណ្ឌបន្ថែមទៀត ដែលយល់ថាគួរត្រូវដាក់ជំនួស រួចលក្ខខ័ណ្ឌបន្ថែមដែលត្រូវដាក់នេះ ត្រូវចងភ្ជាប់តាមផ្លូវច្បាប់ និងត្រូវប្រតិបត្តិតាមដោយ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ, និងត្រូវចូលជាធរមានដូចបានកំណត់ក្នុងអាជ្ញា ប័ណ្ណដូច្នេះដែរ ។	3. EAC may, instead of revoking any License, permit it to remain in force subject to such further terms and conditions as considered fit to impose and any further terms or conditions imposed shall be binding upon and be observed by the Licensee, and be of like force and effect as if they were contained in the License.

តំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីរបស់លោក អ៊ុង ឃុនវឌ្ឍនៈ

ផ្នែកខ្លះនៃស្រុកបសេដ្ឋ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

386LD-Map-Ung Khunvathanak-2014
Session no.262 on June 13, 2014
PCS: Indian 1960 UTM Zone 48 N


X = 434381, Y = 1239218
X = 444002, Y = 1241245
X = 453792, Y = 1236821
X=459258, Y=1231791
X=458821, Y=1228928
X =437894, Y = 1229998
X =448282, Y = 1228911
1240000
1230000
1220000
430000
440000
450000
460000
470000
5,000
2,500
0
5,000 Meters
ព្រៃក្ងេង
ស្រង
ជាសង្កែ
ស្ទាយចង្អាម
ទួលសាលា
ស្ទាយរ៉ាម
ត្រពាំងព្រះខែ
ការ៉ាមានជ័យ
ត្រពាំងលាង
ត្រពាំងរាជ
ត្រពាំងស្ពាន
ត្រពាំងក្រញ៉ាំ
ត្រពាំងក្រញូង
ពោធិ៍ស្រាយ
ពោធិ៍ជ័យ
ជ្រាងទង
ពពេល
ត្រពាំងធំខាងជើង
ត្រពាំងធំខាងត្បូង
ស្រែចែង
ស្រែកណ្ដាល
តាកែន
ស្ទឹងសង្កែ
ស្ទឹងត្រពាំងធ
ស្ទឹងត្រពាំងធ
ស្ទឹងត្រពាំងធ

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

លេខ No. 386 L

អាជ្ញាប័ណ្ណ
សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
LICENSE
FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICES IN CAMBODIA

អនុវត្តតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនី និងយោងការអនុម័តក្នុងសម័យប្រជុំលើកទី ២៦២ របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានាថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤

In exercise of the powers conferred by Electricity Law and in accordance with the decision of EAC's Session No. 262 on June 13, 2014

សម្រេចផ្តល់ : **អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ**

Decided to issue: **Distribution License**

ជូន : **លោក អ៊ុង ឃុនវឌ្ឍន: កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរ លេខ ០១០៧៧៣២៨០ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១២**

To : **Mr. Ung Khunvathanak holds Khmer Identification Card No. 010773280 dated March 26, 2012**

ដើម្បីធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកបសេដ្ឋ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ក្នុងក្របខ័ណ្ឌរបស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងស្របតាមខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌដែលមានក្នុងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ៣៨៦ ឯអ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ ។

for providing the Electric Power Service at some part of Borseth District, Kampong Speu Province under Electricity Law of the Kingdom of Cambodia in accordance with the context and conditions specified in License's Document No. 386 LD of June 13, 2014.

ភ្នំពេញ Phnom Penh ថ្ងៃទី Day 13 ខែមិថុនា June ឆ្នាំ 2014

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
CHAIRMAN

EAC

បណ្ឌិត.ធី ធារ៉ូ